

L'ÉCHO DE SAINT-FRANÇOIS



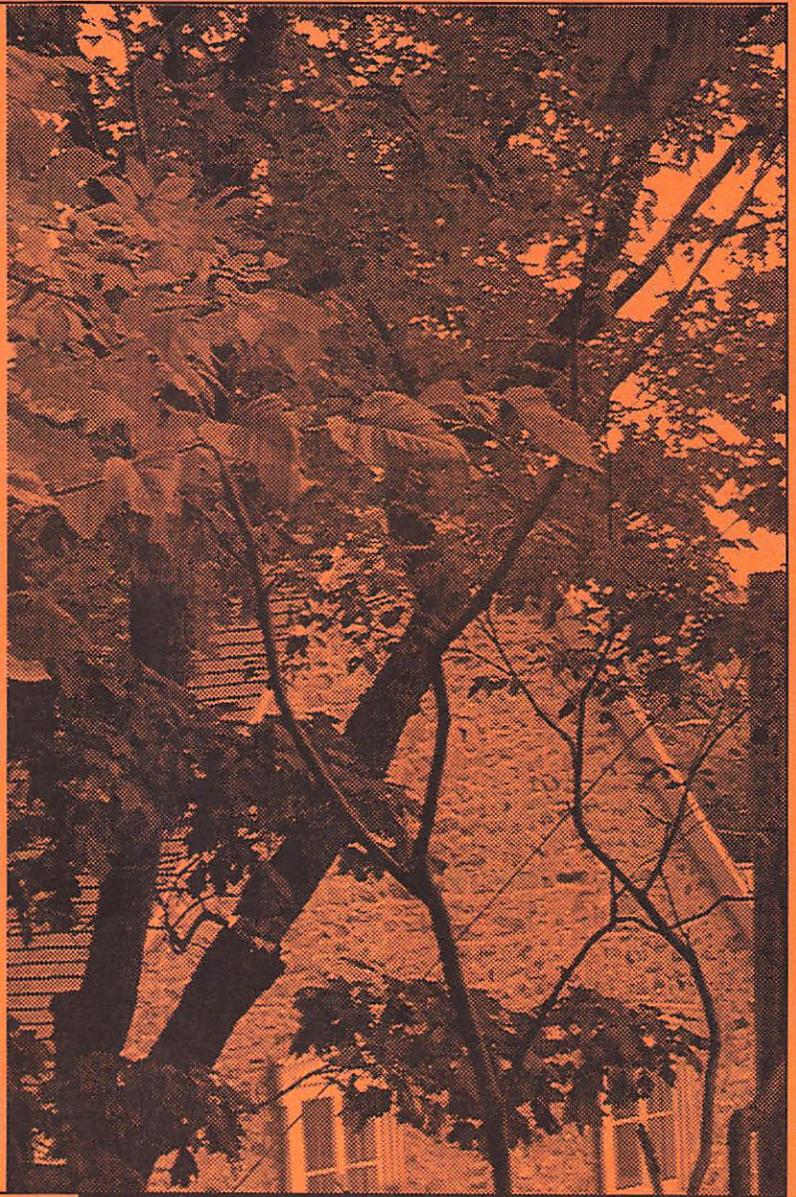
Vol. 7 n° 9 Octobre 2000



Avis de convocation

Assemblée annuelle du baseball mineur de Saint-François, ce mercredi 4 octobre à 19h30 au Centre des Loisirs.

*H a r m o n i e
d ' a u t o m n e*



octobre

2000



C.P. 321
 Saint-François (Québec) — GOR 3A0
 Tél. et fax: 418-259-2177

courrier électronique: echosf@globetrotter.net

V E U I L L E Z N O T E R

La date de remise des articles, des publicités et des petites annonces est

le **13** de chaque mois

ADMINISTRATEURS

Raynald Laflamme	Président	259-2659
Lorraine Lamonde	Vice-présidente	259-2433
Laurence Hallé	Trésorière	259-2982
Valérie Savoie	Secrétaire	259-7536

DIRECTEURS

Réjean Cloutier	259-2567
Conrad Lamonde	259-7295
Gary Gendron	259-7498

Publicité

Réjean Cloutier

Petites annonces

Laurence Hallé

Maquette et mise en page

Raynald Laflamme

Gary Gendron

Photo première page

Raynald Laflamme

Traitement de l'information textuelle

Valérie Savoie

Correction

Gary Gendron

Assemblage

Lorraine Lamonde, chef d'équipe

Abonnement

Conrad Lamonde

Impression

Imprimerie Bernier, Montmagny

Journal **réalisé**
bénévolement
 par **STF** **communautaire**

Les lettres ou articles doivent être dûment signés par leur auteur.

Le journal n'assume aucune responsabilité quant aux idées émises dans ses différentes composantes.

De plus, le journal se réserve le droit de rejeter toute lettre à caractère libelleux ou encore de l'abréger ou de la corriger avant publication.

TARIFS PUBLICITAIRES

	COÛT MENSUEL	COÛT ANNUEL
Carte d'affaires	10,00\$	96,00\$
1/4 page	15,00\$	144,00\$
1/2 page	30,00\$	288,00\$
1 page	50,00\$	480,00\$
Petite annonce	2,00\$	
ABONNEMENT		
ANNUEL EXTÉRIEUR	3,00\$	24,00\$
GRATUIT POUR TOUS LES RÉSIDENTS DE SAINT-FRANÇOIS		

N^{os} de téléphone importants

Ambulance ----- 911
 CLSC Antoine-Rivard ----- 248-1518
 Feu ----- 911
 Municipalité ----- 259-7228
 Centre anti-poison du Québec ----- 1-800-463-5060
 Tel-Jeunes ----- 1-800-263-2266

AMECO Association des
 médias écrits
 communautaires
 du Québec

Distri/bution
 Asser/mentée
AVDA
 membre 2000

RPM média
 Réseau de
 placement
COMMUNAUTAIRE

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec et du Canada

Les aînés, l'équilibre d'une société!

Le 1er octobre: Journée internationale des personnes âgées

L'Organisation des Nations Unies (ONU) a décrété en 1991 le 1er octobre, Journée internationale des personnes âgées, pour démontrer le rôle crucial des aînés à travers le monde. Ce 1er octobre 2000, est la première journée internationale qui suit l'Année internationale des personnes âgées (1999).

En cette journée internationale, le Conseil des aînés lance un défi auprès des médias, des municipalités et de toutes les instances du Québec, soit celui de reconnaître ouvertement l'apport des aînés dans l'ensemble de leurs sphères d'activités, contribuant ainsi dans l'investissement d'une image positive du vieillissement au Québec. Madame Hélène Wavroch, présidente, invite donc l'ensemble des acteurs de la société québécoise à faire parvenir au Bureau du Conseil des aînés tout écrit, initiative, expression ou témoignage en ce sens et s'engage à la diffusion de ce matériel sur le site Internet du Conseil, dans les prochains mois.

Madame Wavroch profite aussi de cette occasion pour souligner que les données démographiques démontrent que le Québec mettrait moins de trente ans pour voir la population âgée de 65 ans ou plus doubler. Actuellement, près de 30% de la population est

âgée de 50 ans ou plus. Chacune de ces personnes a une histoire de vie unique, tant par son apport économique, social que communautaire.

Selon madame Wavroch, plusieurs qualificatifs, noms et images décrivent ces personnes. En effet, les aînés dans leur milieu respectif sont une présence essentielle. Ils constituent une force et une sagesse. Ils sont des visionnaires. Ils ont connu des bouleversements techniques impressionnants depuis le dernier siècle et ont une capacité d'adaptation incroyable. Ils ont le privilège de vieillir. Ces "jeunesses" ont une vivacité remarquable. Nos aînés sont des amoureux de la vie, des démocrates de la citoyenneté, des partenaires, des constructeurs d'avenir, des modèles. On peut compter sur eux; ce sont des alliés à bien des niveaux, tant sur le plan social que familial. Ils constituent l'équilibre d'une société.

Le Conseil des aînés existe depuis sept ans et est la seule instance gouvernementale composée majoritairement d'aînés qui possède une vue à 360 degrés de leur situation et qui peut conseiller le gouvernement sur toutes les questions qui les regardent. Le Conseil incite d'ailleurs la population à acheminer tout commentaire se rapportant aux aînés et à leurs proches auprès du Bureau du Conseil, à l'attention de Monique Girard, responsable des communications, et à parcourir les divers avis émis sur le site Internet, à l'adresse suivante: www.conseil-des-aines.qc.ca.

Le défi de propager une image positive du vieillissement et de solliciter les aînés comme partenaires de premier choix, pour le mieux-être de la collectivité québécoise, est donc lancé auprès des médias, des municipalités et de toutes les instances du Québec. Les aînés généreront eux-mêmes des solutions par rapport, entre autres, à leur réalité et à celle des autres générations, de concert avec les gouvernements fédéral, provincial et municipaux.

Bonne Journée internationale des personnes âgées 2000!



Boulet

Encans Boulet inc.

ALFRED BOULET

564, ch. Riv.-Sud, Saint-François, Montmagny G0R 3A0
Tél.: (418) 259-7086 Fax: (418) 259-2610
Pierre Boulet, encanteur
www.encansboulet.com

Achat et vente de ferme

*Notre distinction,
votre satisfaction!*

RESTAURANT L'ARRÊT Stop

Autoroute 20 Sortie 364
Berthier-sur-Mer/St-François
259-7704

- Menu du jour
- Commande à emporter
- Pizza
- Mini-dépanneur
- Loto-Québec
- Diesel
- Salle semi-privée jusqu'à 40 personnes



**Promutuel Montmagny, un assureur
au service des gens d'ici**



*Une équipe dynamique
et professionnelle à
l'image et à l'écoute
des gens d'ici.*

*Des services
personnalisés entièrement
offerts en région, de tout premier
contact jusqu'au règlement d'un sinistre*



Richard Galibois, agent
259-7405

ASSURANCE

habitation • automobile • commerciale • agricole • vie



**PRODUITS MÉTALLIQUES ROY
inc.**

52, boul. Morigeau
St-François, Montmagny, Qc G0R 2G0

Tél.: (418) 259-2711

Fax: (418) 259-2931

FABRICATION DE MOBILIERS DE MAGASIN
ET COMPOSANTES DE MÉTAL SUR MESURE



**TERRASSEMENTS
Joncas
& Frères inc.**

- EXCAVATION
- DRAINAGE
- TERRASSEMENT
- NIVELAGE

ESTIMATION GRATUITE

• Choix varié de
matériel naturel,
tamisé, concassé

15 ANS D'EXPÉRIENCE
INFORMEZ-VOUS

- Terre noire
- Sable et gravier
- Pierre

- Vente et installation de
fosses septiques
- Représentant —
installateur autorisé
système



Rés.: Martin

248-2585

Pag.: 241-7485

Rés.: Rémi

248-6889

Rés.: Daniel

248-7818

241,
route
Normandie,
Montmagny

Tél.: bur.: 418-**248-2585**

Fax: 418-248-8387



GARANTIE NATIONALE
tant que vous êtes
propriétaire
de votre véhicule

- ➔ Service de «Frame master»
- ➔ Voitures de courtoisie
- ➔ Installation de pare-brise
- ➔ Estimation gratuite

*Votre véhicule est votre fierté
Votre satisfaction est la nôtre!*

GARAGE FERNAND LANGLOIS ET FILS

174, 4^e Rue, Montmagny

Tél.: 418-248-5622, Rés.: 418-248-6072

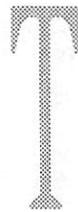
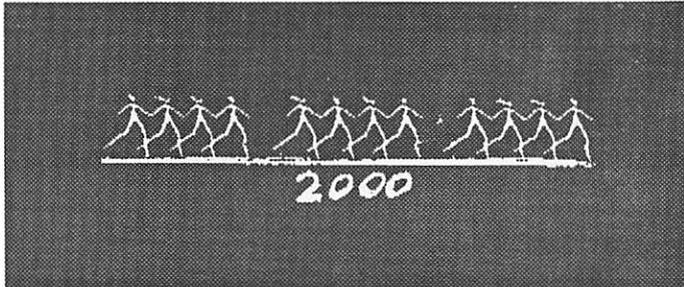
Fax: 418-248-7071

PLUS DE 39 ANS D'EXPÉRIENCE



Lundi 9 octobre 2000

Marche des Femmes des MRC de Montmagny et L'Islet



oute la population est cordialement invitée à se rassembler au Pavillon Nicole à Place Festival entre 10h et midi.

Le départ de la marche des Femmes dans les rues de Montmagny aura lieu à midi.

Le retour au Pavillon Nicole est prévu pour 13h30, et jusqu'à 17h, il y aura une Allocution de Madame Diane Lavallée, présidente du Conseil du Statut de la femme. Soupe populaire. Présentation interactive: «Histoire et revendications des femmes». Animation musicale

Bienvenue à tous et à toutes

Inscrivez-vous sans tarder

Thérèse 248-1905

Pierrette 248-1638

Céline 246-5879

Havre des femmes 247-7622

☎ 418-259-2982

Laurence Hallé

TECHNICIENNE EN ADMINISTRATION

☛ Tenue de livre

☛ Impôt, etc.

1222, BOUL. ST-FRANÇOIS OUEST, SAINT-FRANÇOIS, G0R 3A0

Les Assurances Fontaine Lemay & Ass. inc.

234, boul. Taché Est, Montmagny G5V 1C2

☎ (418) 248-3358

**ASSURANCE DES PARTICULIERS
ET DES ENTREPRISES**

**ASSURANCE DE PERSONNES
VIE - SALAIRE - PLACEMENTS**



Lucie Bolduc
C. d'A. Ass.



Judith Rémillard
c.a.d.

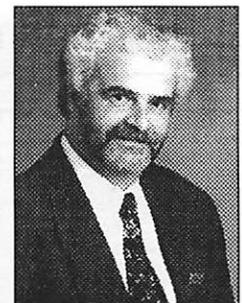


Denise Prévoost
souscriptrice



Francis Fontaine, avc
Armagh

469-2176



Réal Fontaine, avc
Représentant en
épargnes collectives

AUTO - HABITATION - COMMERCE

FL : Un choix de confiance
SERVICES FINANCIERS



Activités du Club de l'âge d'or



Dîner du Club de l'âge d'or au local habituel le mercredi 4 octobre à midi. S'il vous plaît, réservez en appelant au numéro 259-2668 ou au 259-7672. Coût: 6,00\$.

Tournoi de Charlemagne le dimanche 8 octobre au local habituel (couvent) à 13h30. Inscription à 13h.

Bienvenue à tous!



BOUCHERIE *Richard Morin*

Service d'abattage • Produits maison • Viande de choix

602, Chemin St-François Ouest
Saint-François, G0R 3A0
Tél.: (418) **259-7783**

- *Poulets BBQ cuits sur place*
- *Farine «Monarch»*
- *Produits exclusifs...*

**SPÉCIAUX EN MAGASIN
TOUTES LES SEMAINES**



P.P.R. ENR.

Pour tous les travaux de réparation et de

Plâtrage

Peinture int. et ext.

Résidentiels

Yvon Rémillard

1, rue Boivin
Saint-François

Tél: (418) **259-2415**



Fenêtres Montmagny inc.

C.P. 160, St-François, Montmagny (Québec) G0R 3A0

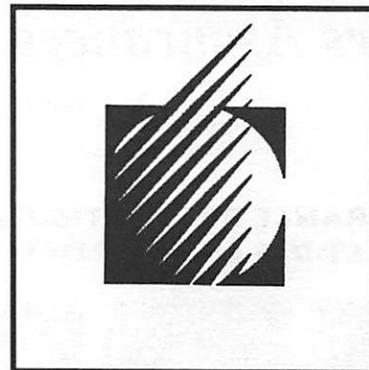
Bur.: (418) 259-7763

Qué.: (418) 692-0659

Fax: (418) 259-7236

Mtl: (514) 848-7174

Internet: <http://www.polarwd.com>



LOUIS-M. GARANT CONSULTANTS INC.

Spécialiste en Marketing

Parainnage d'entreprises

Catalogues électroniques sur Internet ou sur CD

2, rue Boivin, St-François QC G0R 3A0

Tél.: **418 259 2616**

Lancement du Réseau québécois contre les organismes génétiquement modifiés

Une coalition de groupes environnementaux, de consommateurs, de syndicat et de citoyennes et citoyens lance le Réseau québécois contre les OGM (RQcOGM). Le Réseau

tenait, le mardi 12 septembre dernier, une conférence de presse dans quatre villes du Québec: Montréal, Québec, Sherbrooke et La Pocatière. «Nous voulons ainsi démontrer

notre ferme volonté de faire campagne à travers le Québec», précise Denis Falardeau de l'ACEF de Québec.

L'objectif principal du Réseau est de mettre fin à la pollution génétique engendrée par la culture de plantes contenant des OGM comme le maïs, le soya, le canola et la pomme de terre. «Plus de 60% des aliments transformés contiennent déjà des OGM malgré le fait qu'on ne connaisse pas l'ensemble des conséquences, à moyen et à long termes, pour l'environnement et la santé humaine», déclare Claudette Tourangeau, représentante du groupe de Montmagny-L'Islet.

Outre les nombreuses actions prévues par chacun des groupes, le R Q c O G M lance une pétition en faveur de l'interdiction des OGM qui sera remise au



Non aux aliments Frankenstein

gouvernement fédéral. Tous sont invités à signer la pétition et à s'impliquer dans leur milieu.

Le RQcOGM demande également une rencontre avec Rémi Trudel, ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, afin d'exiger une politique gouvernementale cohérente en matière d'OGM.

À Saint-François, la pétition est disponible pour signature au dépanneur Ultra.

Si vous désirez vous impliquer, appelez Claudette au 246-5144.

Entretien Ménager

Lavage de tapis
• meubles
• murs
• stores
Décapage
Cirage
Etc.

D. PAQUET inc.



ESTIMATION GRATUITE

358, Chemin St-François, Montmagny, Québec — G0R 3A0
TÉL.: 418-259-2559 FAX: 259-2342

MARTIN SIMARD TRANSPORT INC.

- Transport général
- Transport Gravier & Sable

275, Chemin St-François Ouest
Saint-François, Qc G0R 3A0

Tél.: 418-259-7789
Ligne directe: 1-800-463-8744

C'EST LE TEMPS DES RÉCOLTES!

C'est aussi l'occasion de profiter de nos
spéciaux automnaux!

À nos succursales de la S.C.A. Rivière-du-Sud
Saint-François 259-7715

Vaste choix d'articles pour la saison.

Produits pour l'auto, outillage pour le terrain, engrais, etc.





Brunch de la Garde paroissiale

La Garde paroissiale de Saint-François vous invite à ne pas oublier son Brunch qui aura lieu le 1^{er} octobre au Centre de Loisirs de Saint-François.

Adulte 8,00\$

Enfant de moins de 8 ans 4,00\$

On vous attend en grand nombre.

La Garde paroissiale

Les Équipements de Ferme

Jean-Paul Bonneau, prop.

Vente & Service

918, Boul. St-François O.
Saint-François, G0R 3A0

Tél.: 418-259-7289

SERVICE DE BULLDOZER

AIMÉ PROULX



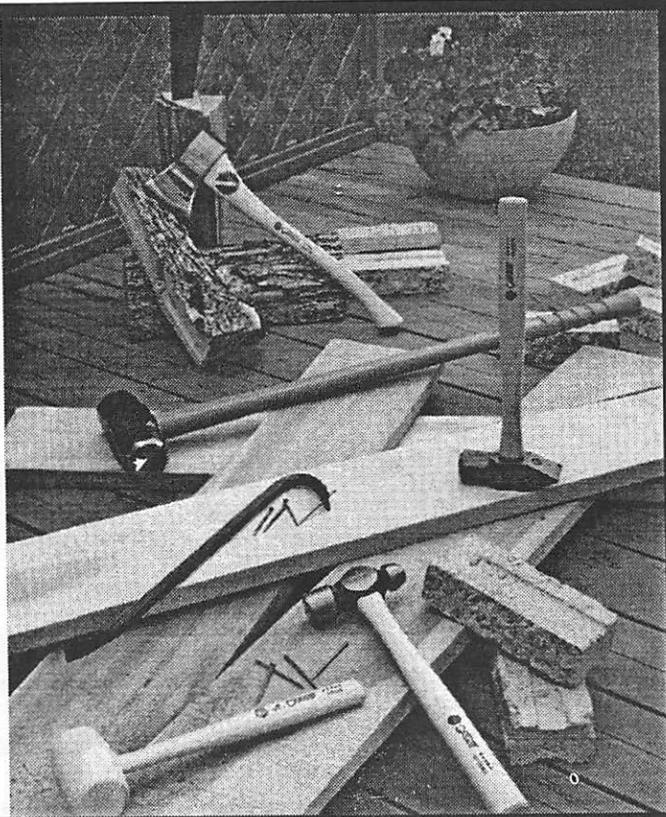
660, rang Milieu
Saint-Pierre
Montmagny (Québec)
Tél.: 418-248-3310



Manufacturier d'outils
de déneigement et de jardinage

Visitez notre site web pour en connaître
plus sur nos excellents produits:
www.garant.com

St-François, Québec, Canada G0R 3A0





Une de perdue... deux de retrouvés



Dans mon enfance, j'avais été très intrigué par ce titre du roman feuilleton qui se retrouvait dans le bas d'une page du journal de l'Action Catholique des années 1945. Je m'étais bien promis qu'un jour je me permettrais de mettre le nez dans ces pages. Mon père avait toute une bibliothèque de ces feuilletons qu'il avait reliés précieusement et qui faisaient son orgueil à côté des almanachs du peuple. Nous perdions bien du temps à feuilleter ces livres merveilleux.

Après tant d'années, ce titre me revient quand j'ai le goût de vous présenter le nouveau visage pastoral de notre diocèse. Notre évêque, Mgr Clément Fecteau, prenait conscience au début de l'an 2000 de la situation extrême qu'il aura à vivre dans six ans. Avec le vieillissement des prêtres et la rareté des vocations, il ne pourra compter que sur douze prêtres pour assurer le service pastoral dans les 51 paroisses du diocèse. Avec la dernière période de nominations qui se vit présentement, il s'est empressé de prendre la situation en main et de donner la responsabilité de plusieurs paroisses à ses prêtres dont le mandat venait à échéance et d'impliquer déjà des religieuses et des laïcs pour la présente année. Ainsi vous avez vécu cet été pour la première fois de votre histoire un jumelage de paroisses vous invitant à l'acceptation de certains changements.

C'est ainsi que je me retrouve parmi vous avec une équipe formidable pour assurer dans votre milieu le service de pastorale à Saint-Pierre et Saint-François et aux Prairies. Nous formons nouvellement équipe Soeur Marie-Paule Bélanger et moi-même. Nous en sommes heureux. Je demeurerai au presbytère de Saint-François et Soeur Marie-Paule logera au presbytère de Saint-Pierre. Et nous partagerons le ministère paroissial de part et d'autre : prédication chacun son tour, nous assurerons l'accueil, la coopération à votre vie quotidienne. Nous sommes dans la période d'adaptation. Soeur Marie-Paule assurera la préparation au baptême et travaillera avec les personnes en place pour l'initiation chrétienne des jeunes aux sacrements.

Nous sommes bien conscients que cela a impliqué le départ de votre curé bien-aimé, Robert, comme Jules à Saint-Pierre. Ils aimaient bien leur poste. C'est généreusement qu'ils ont accepté une autre responsabilité dans plusieurs paroisses aussi. Nous le regrettons pour eux.

Pour ma part je suis heureux de répondre aux désirs de Monseigneur et d'être avec vous tous que je pourrai connaître peu à peu. Un gros merci pour votre accueil.

Pierre Laberge,

votre curé qui le fait aussi au nom de votre nouvelle agente de pastorale



Salon
KARO
Coiffure
Elle et Lui
Carole Guillemette
4, rue Boivin, Saint-François
Québec - G0R 3A0
418 - 259-7117

Pierre Garant
Tél.: 418-259-2655
Fax: 418-259-2158
WEED MAN
708, ST-FRANÇOIS O., c.p. 98
Saint-François, Québec
Canada G0R 3A0



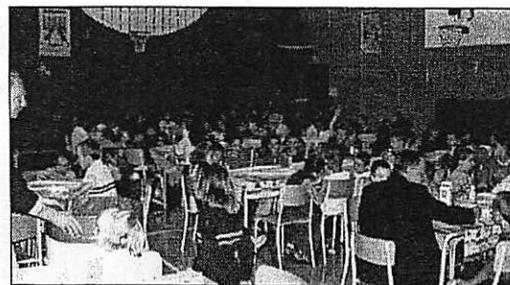
La rentrée scolaire à La Francolière

Bien oui! Nos jeunes ont repris le chemin de l'école.

Ils ont été accueillis par tout le personnel de l'école lors d'un déjeuner qui a eu lieu grâce à la précieuse collaboration de parents. Bruno Gendron s'est occupé de l'animation et il a présenté le thème de la rentrée : «J'ai le cœur à l'école!»

Un bon conseil des élèves!

L'élection des membres du conseil des élèves approche. C'est sérieux, car les élèves élus auront le droit de parler et d'agir au nom des autres. Les écoliers devront trouver la personne qui, grâce à ses qualités, pourra le mieux les représenter au conseil des élèves.



Vente et adm.: 418-259-7721
Fax: 418-259-7725

Québec: 1-800-463-7022
Ontario et Maritimes: 1-800-463-7050



MORIGEAU • LÉPINE

25, rue de L'Étang
Saint-François, (B.P. Morigeau)
Cté Montmagny, G0R 2G0

Voici quelques photos de cette activité d'accueil



Le conseil représente les élèves quand la direction de l'école a besoin de prendre certaines décisions concernant l'organisation scolaire et la réalisation de différentes activités spéciales.

Il faut élire quelqu'un!

Les élèves de La Francolière sont présentement en période électorale. Le jour du scrutin approche. Les candidats qui veulent se faire élire à la présidence de l'école font la tournée des classes et ils affichent leur publicité électorale pour se présenter aux autres élèves et pour faire connaître leurs idées puis, leurs projets.

Les résultats!

Pour l'annonce officielle des résultats, il vous faudra patienter jusqu'au mois prochain. Le nouveau président ou la nouvelle présidente écrira alors un message pour se présenter et il ou elle sera responsable de l'écriture de tous les articles en lien avec le vécu de nos jeunes pour l'année scolaire 2000-2001.

En attendant, nous souhaitons une excellente année scolaire à tous nos élèves et nos parents de St-François.

Nous avons hâte de travailler avec notre nouveau conseil, car nous avons LE CŒUR À L'ÉCOLE!

Valérie Savoie et Sonia Blais,
enseignantes responsables du conseil des élèves

Profitez-en
encore
avant qu'ils
ne quittent
pour l'hiver!



CASSE-CROÛTE CHEZ MIKE

570, Chemin St-François Ouest
Saint-François

→ 259-2447

J B

nouvelle
GARANTIE
MAISONS
NEUVES
APCHQ

LES
CONSTRUCTIONS
JEAN BOUCHER

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Rénovation • Construction
Résidentielle • Commerciale
194, rue Principale Ouest
Berthier-sur-Mer
Tél. et Fax: 259-2628

Licence RBQ
8000-1316-58



Réunion des Fermières

On parlera décoration

La réunion du mois d'octobre se tiendra le mercredi 11 octobre au local à 19h45. Le programme du mois sera le suivant.

Invité

Mme Louise Ouellet (conseillère en décoration)

- Présentation des comités
- Discussion sur le bazar-bouffe
- Travaux au choix
- Dégustation : confitures de prunes

Chaque Fermière doit apporter sa revue "L'actuel" du mois de septembre-octobre, ainsi que les billets de la loterie provinciale. Nous vous attendons en grand nombre pour profiter des conseils de notre conseillère en décoration.



Tél.: 418-259-7710
Fax: 418-259-7725

Saint-François (B.P. Morigeau)
Montmagny, Québec
GOR 2G0



- plants de légumes
- fleurs annuelles et plantes vivaces
- aménagement paysager



ferme horticole lajoie inc

Tél.: 884-3124

330, Route 132
Saint-Valier (Québec) G0R 4J0

Nous concevons et fabriquons «votre» maison ou chalet pré-usiné

Offrez-vous la garantie de:

- maison sur mesure
- budget respecté
- support technique complet dudébut à la fin
- service après-vente personnalisé
- confiance et fiabilité

Produit Laprise inclus:

- Charpente
- Portes et fenêtres
- Isolation
- Finition intérieure et extérieure
- Armoires



240, des Ateliers, Montmagny
autoroute 20, sortie 376
248-0401/1-800-463-1107

Heures d'ouverture
du lundi au jeudi: 9h à 21h
vendredi et samedi: 9h à 16h

Les

vacances pleine nature de l'automne au Québec

Dn octobre, les itinéraires de vacances au Québec se tracent dans la grande nature et se font encore plus actifs. Avant de commencer son repos hivernal, la forêt se pare de ses plus beaux atours et la faune, dans son cycle migratoire, s'offre en spectacle.

Les centaines de lieux de marche, les milliers de kilomètres de pistes cyclables, les parcs et les réserves fauniques du Québec sont envahis à l'automne par des vacanciers en quête de belles images et de découvertes. Certains en profitent pour faire l'observation des nombreux phénomènes livrés à ce moment de l'année où la métamorphose de la nature est plus spectaculaire, alors que d'autres partiront à la chasse.

Les oies des neiges arrivent...

En route vers les côtes américaines, les oies des neiges font escale au Québec durant le mois d'octobre et des centaines de milliers de curieux viennent les saluer à chaque année.

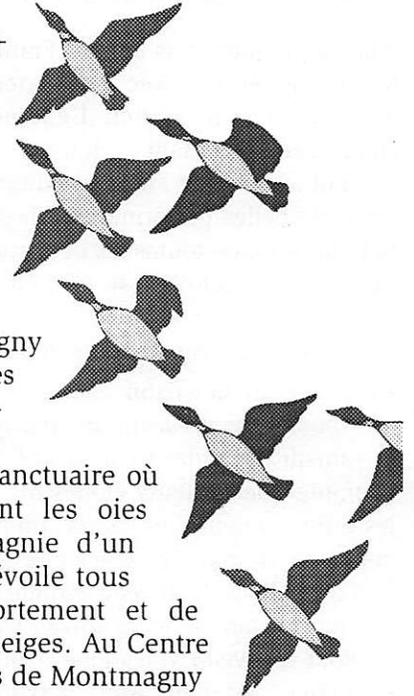
La population d'oies des neiges doublant à tous les neuf ans, on compte aujourd'hui près d'un million d'individus. Ces visiteurs ailés s'arrêtent principalement dans les régions de Montmagny et des îles de l'archipel de l'Isle-aux-Grues (région Chaudières-Appalaches), à Cap Tourmente sur la Côte-de-Beaupré près de la ville de Québec et à Baie-du-Febvre (lac Saint-Pierre dans la région Centre-du-Québec) jusqu'à Matane.

Dès le début octobre, la batture du fleuve Saint-Laurent à la hauteur de Montmagny accueille les oies des neiges qui viennent se gorger de scirpe, un aliment que ces volatiles affectionnent particulièrement.

Durant cette période, les visiteurs partent à la découverte du monde des oies sur un sentier (à partir

du quai de Montmagny) qui leur permet de s'approcher à moins de cinq mètres de ces oiseaux mystérieux et de les observer en toute quiétude. Durant le Festival de l'oie blanche de Montmagny du 5 au 15 octobre, les amateurs d'ornithologie sont invités à partir en excursion dans le sanctuaire où nichent temporairement les oies des neiges, en compagnie d'un guide-interprète qui dévoile tous les secrets du comportement et de l'histoire de l'oie des neiges. Au Centre éducatif des migrations de Montmagny et grâce aux services experts d'Ornithotour, (418) 241-5368, sur la batture du fleuve Saint-Laurent, on apprend tout sur l'oie des neiges

Les chasseurs s'intéressent aussi à l'oie des neiges. Selon les mesures spéciales de conservation de l'oie des neiges et, en fonction des régions, la saison de chasse s'étendra cette année de septembre à décembre.



Si pour vous le jeu n'est plus un jeu,
composez en tout temps, sans frais, le numéro de la ligne Jeu : aide et référence : 1 800 461-0140.

1 800 461 0140



Le jeu doit rester un jeu.

www.loto-quebec.com



Championnat des séries de fin de saison du Baseball mineur

L'Association de Saint-François remporte presque tout

Pour la première fois à Saint-François, les équipes Atome, Moustique et Pee-Wee remportent le championnat des séries de fin de saison. L'équipe Bantam a été moins chanceuse en perdant en finale.

Tout au long de l'été, les équipes de Saint-François ont offert de belles performances. Les équipes Atome et Bantam ont terminé toutes les deux au 1er rang, et les équipes Moustique et Pee-Wee se sont classées au 2e rang de leur division.

Bravo à tous nos joueurs et à leurs entraîneurs.

Un rappel de la saison

Nous avons présenté une partie des étoiles qui eut lieu le samedi 29 juillet ici à Saint-François. Chaque division comptait des joueurs étoiles du match qui évoluait avec les autres joueurs de l'association. Il y a eu 4 parties au cours de la journée. Voici nos joueurs étoiles de Saint-François. Pour le niveau Atome : Kevin Blais, François Gourgues, Dany Blais et Yowan Lamontagne.

Pour le niveau Moustique : Jean-François Blais, Philippe Gourgues, Maxyme Roy, Maxime Létourneau et Jean-Philippe Côté. Pour le niveau Pee-Wee, Jason Gourgues, Pier-Olivier Garant, Étienne Morin, Pascal Blais et Dave Rémillard.

Pour le niveau Bantam, Jean-François Misson, Vincent Garant-Pelletier, Carl Létourneau, Jason Boissonneault et

David Boucher.

L'équipe Pee-Wee a participé à un tournoi à L'Ancienne-Lorette. Elle a perdu 9 à 8 en prolongation lors de la demi-finale. Tout un match! Félicitations aux joueurs ainsi qu'à leurs entraîneurs pour cette belle performance.

Les équipes Atome et Bantam ont participé au régional Atome B et Bantam A à L'Ancienne-Lorette. C'était la première fois que deux équipes de Saint-François étaient invitées à participer à ce tournoi régional.

L'équipe Atome a remporté le championnat régional Atome B. Nous félicitons joueurs et entraîneurs pour cette belle performance et expérience vécue.



JOACHIM LAFERRIÈRE
ÉLECTRICIEN INC.
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL ET INDUSTRIEL

- Service de nacelle • Téléphonie résidentielle

4, 3^e Avenue
Saint-Raphaël
G0R 4C0

TÉL.: 418-243-2074
FAX: 418-243-2157

GARAGE PATRICE SAMSON enr.



- Mécanique générale
- Entretien de chariots élévateurs
- Entretien de camions

140, Principale Saint-Pierre Tél.: (418) 248-4646



60, rue Paradis
Saint-Raphaël, Bellechasse G0R 4C0

90226069
QUÉBEC INC.
Transport général

MARCEL GUIMONT, PROP.

Épandage de pierres à
chaux agricoles

418-243-3408



Cyber Cat inc.

Les spécialistes en catalogues électroniques sur Internet

www.cybercat.qc.ca

téléphone: (418) 259-2616

Voici toutes nos équipes gagnantes

Atome



Première rangée: Maxime Dufour, François Gourgues, Kevin Blais, Frédéric Roy, Cédric Brisson. Deuxième rangée: Ann-Sophie Lemieux, Yowan Lamontagne, Dany Blais, Jean-Michel Dumas, Charles-Étienne Morin. Troisième rangée: Kevin Fiset, Patrick Garantj-Pelletier, Pierre-Olivier Simard et leurs entraîneurs: Luc Lemieux, Denis Roy et Jacques Morin. Absent: Mathias Blais.

Moustique

Première rangée: Jason Létourneau, Jérôme Blais, Maxime Létourneau, Jean-François Blais, Pascal Létourneau, Maxime Roy. Deuxième rangée: Pier-Luc Lemieux, Philippe Gourgues, Alexandre Thibault, Jean-Philippe Côté, Maxime Gourgues. Troisième rangée: Entraîneur Alain Blais et Jason Lacroix. Absents: Mélinda Simard, Mathieu Dumas, Maxime Théberge, Frédéric St-Pierre, entraîneur.



Pee Wee



Première rangée: Dave Rémillard, Pascal Blais, Mathieu Rémillard, Zacharie Roy, Kevin Delisle. Deuxième rangée: Yvon Rémillard entraîneur, Jean-François Roy, Étienne Morin, Kevin Guimont, Pier-Olivier Garant, Normand Lacroix, entraîneur. Troisième rangée: Éric Delisle, entraîneur, Jason Gourgues. Absent: Olivier Fiset.

Soulignons que Sébastien Rémillard a été choisi à titre de joueur Bantam 14 ans, première année, pour participer au championnat provincial du Québec tenu à Lachine. Félicitations!

Lors des séries de fin de saison qui se sont déroulées les 19 et le 20 août 2000, nous avons reçu la division Atome de l'Association du baseball mineur.

Notre tournoi familial a eu lieu les 1er, 2 et 3 septembre. Nous avons eu trois équipes familiales et 11 équipes dans la classe participation. C'est la famille Laliberté qui a remporté le tournoi familial face à la famille Lacroix. Bar chez Diane a vaincu les Laflamme dans la classe participation. Chacune des équipes s'est mérité une bourse. Félicitations à tous!

Nous avons terminé la saison de belle manière le 9 septembre. Nous avons organisé un défi triple jeu. Les joueurs de chaque niveau se sont affrontés pour connaître le meilleur d'entre eux pour les 4 activités: celui qui frappait le plus fort, celui qui lançait le plus loin, celui qui lançait le plus fort et celui qui était le plus rapide à la course. Les jeunes se sont bien amusés.

Voici déjà la fin de l'été. Nous avons une très belle saison avec tous les honneurs que nos joueurs ont récoltés. *Merci à tous nos bénévoles pour leur aide au cours de la saison et lors des tournois.*

Merci à tous nos entraîneurs pour leur patience avec nos jeunes et ce qu'ils leur ont appris durant toute l'année.

Merci à nos arbitres, aux marqueurs, aux annonceurs, et à celui qui prépare le terrain.

Merci aux membres du comité de L'Association du baseball mineur de Saint-François.

Un merci particulier à la Municipalité pour nous avoir aidés à défrayer les coûts de réfection de notre magnifique terrain de baseball. Nous avons de la belle pelouse roulée, une belle terre à baseball et notre «backstop» a été remplacé par un nouveau filet, et des recouvrements de clôture pour éviter des blessures.

Nous sommes fiers de notre terrain.

Merci à tous!

François Létourneau, président.



Le Café du Havre



Maintenant ouvert **TOUS LES JOURS**

Lundi au dimanche de 8h à 23h

Réservation: 259-2953 ou 259-2364

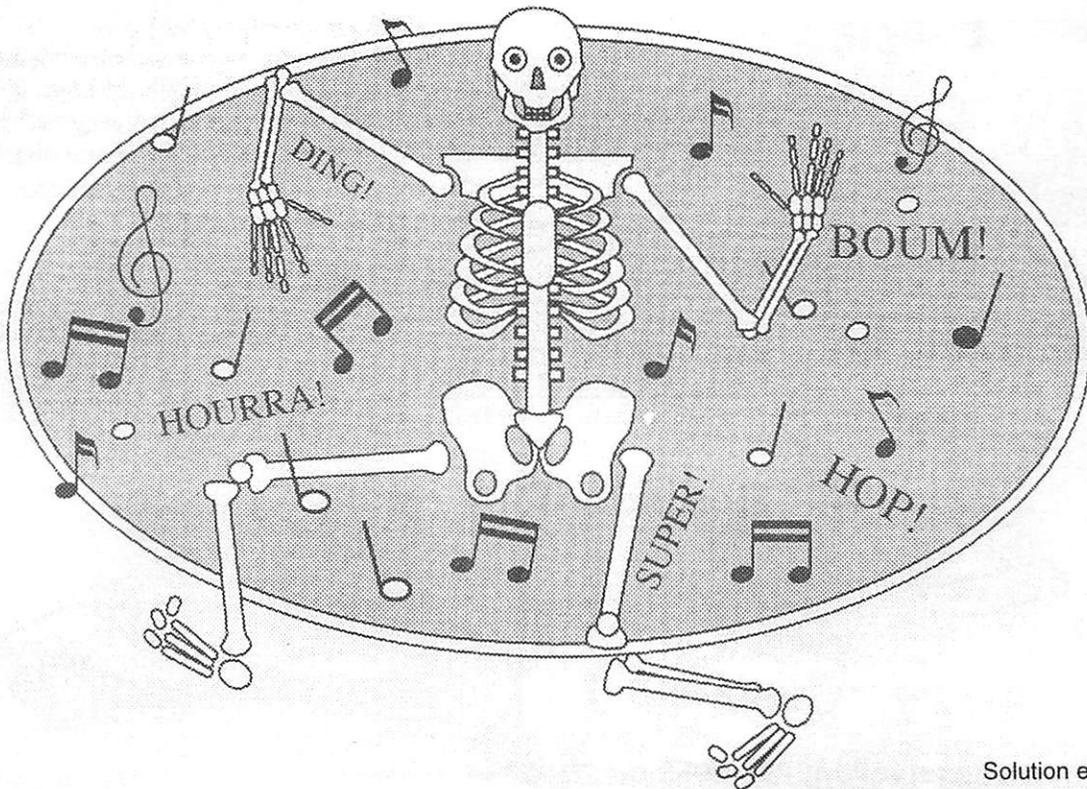
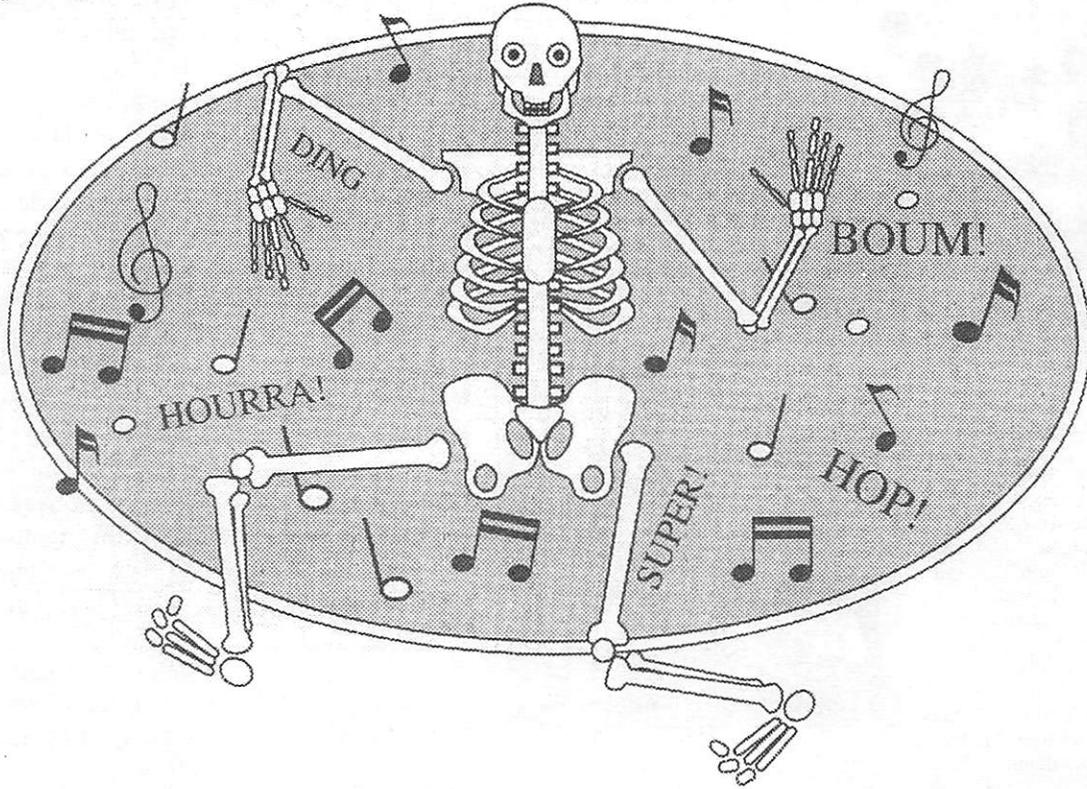
120, rue de la Marina, Berthier-sur-Mer





JEU DES DIFFÉRENCES

À toi de trouver les 6 différences entre ces deux images.



Solution en page 33

La chasse au chevreuil

Pour les amateurs de chasse au chevreuil et les chanceux qui se feront offrir un morceau de chevreuil, je partage avec vous cette recette de steak de chevreuil.

par **Micheline Mongrain-Dontigny**

Dès les débuts de la colonie, les colons doivent se nourrir des produits de la chasse pendant la saison hivernale. Ils ont appris des amérindiens quels sont les gibiers comestibles de l'Amérique et la façon de les chasser. On capturait les gros gibiers comme le chevreuil en tendant des collets à gros gibier ou en le pourchassant dans la neige abondante qui rendait les déplacements de l'animal plus difficiles.

De nos jours, c'est principalement dans les régions du sud du Québec et de la rive sud du fleuve Saint-Laurent qu'on chasse le chevreuil. On le chasse au fusil et à l'arc en attendant patiemment dans sa cache que le chevreuil daigne se présenter.

La chair du chevreuil a un goût assez prononcé et se marie bien avec des aromates au goût relevé comme du vin rouge, de l'ail, du poivre, du thym etc. Pour bien savourer le chevreuil, il est préférable de faire cuire les rôtis tendres et les grillades jusqu'à rosées. Pour savourer pleinement la viande de chevreuil il est primordial de le servir dans des assiettes chauffées au préalable. Ceci évitera le refroidissement rapide des substances grasses contenues dans la viande qui change la texture et le goût du plat.

- 4 steaks de chevreuil de 6 onces (200 g)
 - 1 cuil. à table de poivre vert égoutté (15 mL)
 - 2 cuil. à table de beurre mou (30 mL)
 - 1 cuil. à table huile (15 mL)
 - 1 cuil. à table de beurre (15 mL)
 - 1 gousse d'ail haché finement
 - 1/2 lb de champignon frais ou champignons des bois comme chanterelle ou cèpe (225 g)
 - 1/4 de tasse de vin rouge sec. (60 mL)
1. Chauffer le four à température basse. Bien écraser le poivre vert ou hacher finement et incorporer aux 2 cuillerées à table de beurre mou. Mettre de côté.
 2. Chauffer le reste du beurre et l'huile et faire revenir des deux côtés les steaks jusqu'à médium saignant. Retirer du poêlon et placer au four pour garder au chaud. Le temps que l'on procède avec le reste de la recette, le steak devrait être de cuisson rosée.
 3. Dans le même poêlon, faire revenir les champignons en ajoutant d'autre corps gras au besoin. Lorsque les champignons sont légèrement dorés, ajouter l'ail et continuer la cuisson pour environ 30 secondes. Retirer les champignons du poêlon et garder au chaud.
 4. Verser le vin dans le poêlon et réduire de moitié. Placer les steaks dans des assiettes chaudes, répartir le jus de cuisson sur les steaks, déposer une cuillerée de beurre de poivre et garnir du mélange de champignons. Servir immédiatement

DÉPANNEUR ULTRA ST-FRANÇOIS enr.

Épicerie

OLCO

Un tableau de chasse comme celui-ci commence par...



...une visite au Dépanneur Ultra afin de vous procurer votre permis.

Profitez-en pour faire le plein de provisions!

Nos heures d'ouverture

Lundi au jeudi : 6h30 à 22h
Vendredi : 6h30 à 23h
Samedi : 7h30 à 23h
Dimanche : 8h à 22h

333, CHEMIN ST-FRANÇOIS (QUÉBEC) G0R 3A0

259-7151



AVIS PUBLIC D'ÉLECTION

Est par la présente donné aux électeurs de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud par Yves Laflamme, à titre de président d'élection que:

Les postes suivants de conseillers sont ouverts aux candidatures:

Siège No 1 Yves Laflamme

Siège No 5 Pierre Jean

Siège No 6 Réjean Cloutier

Toute déclaration de candidature à l'un ou à l'autre des postes ouverts devra être produite au bureau municipal, aux jours et aux heures suivants:

Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 17h00 à compter du 08 septembre 2000 jusqu'au 13 octobre 2000.

À noter que la dernière journée pour recevoir les déclarations de candidature, soit le 13 octobre 2000, le bureau sera ouvert de façon continue de 8h30 à 16h30.

Si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste, un scrutin sera tenu le 05 novembre 2000 et un vote par anticipation sera tenu le 29 octobre 2000.

Le président d'élection a nommé Linda Guimont pour agir à titre de secrétaire d'élection.

Donné à Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud,
le 08 septembre 2000

Veillez noter que les formulaires de déclaration de candidature sont disponibles au bureau municipal.

INFORMATION AUX ÉLECTEURS SUR LA FAÇON DE VOTER

ÉLECTIONS MUNICIPALES DU 11 NOVEMBRE 2000

Un nouveau bulletin de vote!

L

ors du prochain scrutin, vous vous servirez d'un nouveau bulletin de vote. Les cercles à côté du nom des candidats sont plus petits que par le passé. Lors du dépouillement des votes, toute marque qui permettra au scrutateur d'identifier clairement l'intention de l'électeur, y compris le noircissement complet ou partiel du cercle, devra être acceptée.

Pour que votre vote compte, voici ce que vous devez faire:

1. Marquer le bulletin dans un seul des cercles en utilisant obligatoirement le crayon qui vous sera remis par le scrutateur;
2. Plier le bulletin de façon à ce que le scrutateur vérifie ses initiales;
3. Détacher le talon, déposer vous-même votre bulletin dans l'urne et remettre le crayon au scrutateur

Votre vote est secret. C'est votre privilège.

Personne ne peut vous contraindre à déclarer pour qui vous avez voté.



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

INFORMATION SUR L'IDENTIFICATION DE L'ÉLECTEUR AU BUREAU DE VOTE

Vous voulez voter lors du prochain scrutin?

ATTENTION! Il faut maintenant vous identifier!

Pour pouvoir voter lors des élections, vous devez vous identifier en présentant l'un des documents suivants: la carte d'assurance maladie, le permis de conduire ou le passeport canadien.

Si vous n'avez pas en votre possession l'un de ces documents, vous devrez déclarer sous serment que vous êtes bien l'électeur inscrit sur la liste électorale. **DE PLUS**, vous devez:

- soit être accompagné d'une personne qui pourra s'identifier en présentant l'un des documents mentionnés ci-dessus et attester, sous serment, votre identité;
- soit présenter deux documents mentionnant votre nom et prouvant ensemble votre adresse et votre date de naissance;
- soit présenter deux documents mentionnant votre nom et dont l'un comporte votre photo.

Pour de plus amples informations n'hésitez pas à communiquer avec votre président ou secrétaire d'élection au bureau municipal, au 259-7228.

Weed Man®
ENTRETIEN DE PELOUSE



ESTIMATION GRATUITE

256, chemin St-François O., Saint-François, Qc G0R 3A0
418-259-7700 / Sans frais: 1 800 463-4877

**Ferme
Porasseny inc. & Saint-François
Montmagny**

Éleveur pur-sang et hybrideur (femelle Fi)
Landrace, Yorkshire, Duroc/Suivie par le PEG, PVSP.

Membre du groupe PorcBeq inc.
(compagnie génétique porcine)

Tél.: (418) 259-2638 Fax: (418) 259-2319
Porcherie: (418) 243-3222 Cell.: (418) 241-3333



2 OCTOBRE AU FIL DES JOURS

0 0 0

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
1 Brunch de la garde paroissiale	2 Réunion du conseil	3	4 Diner de l'Âge d'or	5	6	7
8 Tournoi de charlemagne local de L'Âge d'or	9 Action de grâce Marche mondiale des femmes	10	11 Réunion des fermières	12	13 Tombée de L'Écho	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31 Halloween 				



Fleuriste
Demontmagny Inc.

NOUVELLE
ADRESSE

Monique Gaudreau, propriétaire
310, boul. Taché Est, Montmagny
G5V 1C8

✿ FLEURISTE
✿ BOUTIQUE DÉCORATION
✿ SERRES ET CULTURE-JARDIN
248-0117 / 1-800-463-0117

PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ SAINT-FRANÇOIS-DE-LA-RIVIÈRE-DU-SUD
COMTÉ DE MONTMAGNY

À une séance régulière des membres du Conseil municipal de la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud, dûment convoquée par avis spécial à chacun et tenue le mardi 5 septembre 2000, à la salle municipale au Centre des Loisirs, à vingt heures.

À laquelle sont présents monsieur Jacques Dumas, maire, messieurs Yves Laflamme, Norbert Morin, madame Mariette Pelletier, Auguste Boulet, Pierre Jean et Réjean Cloutier tous conseillers formant le quorum sous la présidence de monsieur Jacques Dumas, maire.

Monsieur Yves Laflamme, secrétaire-trésorier est aussi présent.

La séance débute par la prière d'usage du Maire.

IL EST PROPOSÉ par Auguste Boulet
APPUYÉ par Réjean Cloutier
ET RÉSOLU QUE l'ordre du jour soit accepté avec varia ouvert.

IL EST PROPOSÉ par Yves Laflamme
APPUYÉ par Mariette Pelletier
ET RÉSOLU QUE les procès-verbaux de la séance régulière du lundi 7 août ainsi que celui de la séance ajournée du lundi 14 août soient acceptés tels que déposés.

IL EST PROPOSÉ par Pierre Jean
APPUYÉ par Réjean Cloutier
ET RÉSOLU QUE le secrétaire-trésorier soit autorisé à payer les
comptes suivant:

Yves Laflamme, remb. frais Congrès (embellissement)	293,48
Québectel, service Bureau (crédit) et Garage et Internet	316,97
Soc. Canadienne des Postes, envoi circulaires, lettres recommandées	100,54
Hydro-Québec, électricité usine chloration	104,95
Électricité log. 536	102,03 206,98
Domaine Joly de Lotbinière, participation fête régionale(Embellissement)	60,00
Denis Blais, remb. Taxes 2000 diminution évaluation	213,01
2973-8986 Québec inc., remb. taxes 2000-08-25	227,68
Bruno Théberge, traiter toiture Pavillon Bédard	480,00
MRC Montmagny, 3e versement quote-part	19946,33
Claude Morin, remb. frais déplacement 654km à .24	156,96
Ministre Revenu Québec, remise d'août 2000	7 224,00
Revenu Canada, remise d'août 2000	4 798,80
Régie de l'Anse-à-Gilles, enfouissement vidanges août	867,48
CARRA, remise d'août 2000	265,74

Richard Leblanc, enlèvement vidanges août 2000	2 229,24
La Fabrique St-François, loyer septembre 2000	166,67
Bureautique Côte-Sud, papier photocopieur et cartouche informatique	184,95
Formules d'Affaires CCL, permis de réparation	48,84
Le Journal L'Oie Blanche, avis public	53,14
Produits J-P. Côté, chlore	627,00
Laboratoire de l'Environnement, analyse eaux usées et potable	468,73
Terrassement Joncas, gravier, poussière pierre Parc Morigeau	1 153,33
Clôtures Universelles, modification et réaménagement terrain de balle	5 751,25
Blocs de Béton Montmagny, béton	80,52
Mercier Electrique, installation tête cheminée Loisirs	79,71
René Samson inc., raccordement d réservoir hors terre Garage municipal	107,41
Stéréo Plus Léonard Chabot, étui cellulaire	18,39
Réal Huot, membrane géotextile Parc Morigeau	555,57
Mercier Electrique, finition installation éclairage	2 409,21
Construction BML, asphalte	5 497,27
John Meunier, chlore libre	128,36
L. Asselin, réparation pièces souffleur	293,43
Unicoop coopérative agricole, pièce tondeuse tracteur Ford	281,33
TY Moteurs, pièce tondeuse	2,59
Québecel Mobilité, cellulaire et téléavertisseur	35,66
Ultra Dépanneur St-François, essence	730,62
Voirie	683,16
Fourniture ass. eaux	47,46
Noram Experts-Conseils, honoraires prof. Réfection de routes	1 870,31\$
Parc Morigeau	1 507,98
Les Automobiles Chabot, pièces TP	42,72
Les Ateliers R. Metzger inc., 1 sauvagonne (comité embellissement)	75,00
Jocelyne Noël, entretien bureau août 2000	40,00
Pétrosûr vérification de conformité de l'enlèvement du réservoir au Garage municipal	339,32
Linda Guimont, remb. frais formation élection	46,85
Les Éditions Mabec, calendrier municipal 2001	24,95

Gaston Garant, remb. frais déplacement 1008km.	241,92
Pierre Cauffopé, remb. frais déplacement 305km.	91,50
Québec Multiplants, arbustes et vivaces Parc Morigeau.	974,13
Station service 364, essence TP.	19,73
T-Tracto, pièces niveleuse.	659,14
Émond & Olivier ent. Peintres inc., peinture extérieure.	2 767,50
Sancovac 2000 inc., déboucher conduit 6" garage municipal.	1 765,75
Service & Construction Mobile ltée enlèvement d'un réservoir souterrain et remplacement par réservoir hors terre	13 022,38
Terrassements Joncas, 33.45 ton. gravier concassé.	288,57
Unibéton, dalle Parc Morigeau.	523,36
Le Nettoyeur Magnymontois, location nettoyage salopettes.	46,20
Pièces d'auto GGM, pièces équipement.	19,04
Ferme A & R Boulet inc., remb. facture herbicide.	195,80
Soc. Coop Agri. Rivière du Sud, matériels divers.	603,78
Assurance Vie Desjardins-Laurentienne, ass. collective sept.	1182,06
Bureautique Côte Sud, contrat service CANON.	87,90
Les Pelouses St-Michel, 10620 p.c. pelouse Parc Morigeau.	1 465,88
Filtrum, pièce assainissement.	228,76
Les Commerçants de la Chaudière, transport DICOM.	65,75
Praxair, location bouteilles.	22,52
Construction BML, criblure.	96,52
Pagenet, location téléavertisseur.	369,45
Total:.....	92 669,49\$

Je soussigné, Yves Laflamme, secrétaire-trésorier de la Municipalité de Saint-François de la Rivière du Sud, certifie que la municipalité a dans son compte général les avoirs requis pour payer les comptes ci-avant décrits.

DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE

Une demande de dérogation mineure est présentée par monsieur Marcel Boissonneault au 127, chemin St-François Ouest.

La demande est de permettre l'implantation d'un bâtiment accessoire sur la limite de propriété quand la réglementation demande un mètre.

Un avis public a été publié dans un journal régional le 19 août dernier pour aviser la population de cette demande.

Le comité consultatif d'urbanisme s'est réuni mercredi le 23 août dernier pour étudier cette

demande de dérogation mineure et recommande au Conseil municipal d'accepter la demande à condition que le principal intéressé obtienne une permission écrite du voisin situé à l'ouest de son projet, en l'occurrence monsieur Camille Laliberté.

Le Conseil municipal n'a pas de décision à rendre concernant la demande de dérogation mineure car le principal intéressé a décidé de retirer sa demande de dérogation. S'il décide de construire son bâtiment accessoire, il va respecter la réglementation qui lui demande d'être à un mètre de la limite de propriété.

RÉSULTAT DE L'ÉTUDE DE CARACTÉRISATION AU GARAGE MUNICIPAL

Suite à l'enlèvement du réservoir souterrain au Garage municipal il a été découvert que ce dernier était perforé à quelques endroits et que le sol était contaminé par des hydrocarbures.

Afin de déterminer l'ampleur de la situation, une étude de caractérisation a été faite par Naterra Solutions inc. et une copie est remise à chacun des membres du Conseil.

Il y a 2 parois sur 4 qui dépassent la norme qui est de 3500 mg/kg pour un terrain de type commercial. La paroi qui donne sur les fondations et la paroi au sud.

Donc, il faut excaver le matériel contaminé de la paroi sud.(et aller voir jusqu'ou c'est contaminé sous la paroi des fondations. Par la suite, s'il y a contamination sous la paroi des fondations, Naterra Solutions injecte des bactéries et referme le trou. Au bout d'un mois, d'autres échantillons sont prélevés pour vérifier si le sol est correct. Entre temps, il faut disposer le matériel contaminé dans un site autorisé à cette fin.

Le Conseil décide de poursuivre avec Naterra Solutions inc.

CONSIDÉRANT QUE deux parois dépassent la norme de contamination qui est de 3 500 mg/kg pour un terrain de type commercial;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité est obligée de respecter les normes de l'environnement;

CONSIDÉRANT QUE le sol contaminé qui a été excavé doit être acheminé dans un site autorisé;

CONSIDÉRANT QUE la firme Naterra Solutions inc. a déjà réalisé la première étape qui consistait à effectuer une étude de caractérisation;

IL EST PROPOSÉ par monsieur Norbert Morin

APPUYÉ par monsieur Auguste Boulet

ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud mandate la firme Naterra Solutions inc. pour poursuivre la démarche de décontamination du terrain au garage municipal sis au 35, chemin St-François Est.

SOUMISSION PEINTURE

- Maison de la Paroisse
- Pavillon P.L. Bédard
- Bibliothèque du Rocher

Les galeries et les rampes desdits immeubles n'ont pas été peintes depuis leur construction. Des soumissions ont été demandées auprès de différents entrepreneurs et voici ceux qui ont été retenus:

Maison de la Paroisse: Émond et Olivier ent. Peintres

Pavillon P.L. Bédard: Bruno Théberge

Bibliothèque du Rocher: Bruno Théberge

Résolution No 156-2000

CONSIDÉRANT QUE les galeries de ces endroits n'ont pas été peintes depuis leur construction (entre 3 et 4 ans dépendant des endroits);

CONSIDÉRANT QU'une peinture permettrait de ralentir la détérioration du bois;

CONSIDÉRANT QUE le même devis a été présenté aux soumissionnaires invités;

IL EST PROPOSÉ par monsieur Auguste Boulet

APPUYÉ par madame Mariette Pelletier

ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud retient les services de monsieur Bruno Théberge pour peindre les galeries et les rampes du Pavillon Pierre-Laurent Bédard et de la Bibliothèque du Rocher et les services de Émond et Olivier ent. Peintres inc. pour peindre celles à la Maison de la Paroisse.

QUE les travaux de peinture se fassent le plus tôt possible et par température adéquate afin que le bois soit bien sec lors de l'application.

INFRASTRUCTURES-QUEBEC (À TITRE INFORMATIF)

Sur le plan organisationnel, Infrastructures-Québec a procédé à la nomination des membres du conseil d'administration ainsi qu'au recrutement du personnel de la Direction générale.

Le conseil d'administration achève l'élaboration du cadre normatif du programme d'aide financière en vue d'un lancement officiel prévu dans les premiers jours du mois de septembre. Les municipalités et les organismes admissibles recevront à cette occasion un formulaire de demande, accompagné d'une brochure d'information décrivant les travaux et les infrastructures admissibles, les pourcentages d'aide financière applicables à chacun des volets ainsi que la démarche à suivre en vue du dépôt des demandes d'aide financière.

Rappelons que Infrastructures-Québec s'est vu accorder par le gouvernement du Québec un budget de 175 millions de dollars destiné à la gestion du programme d'aide financière qui comportera trois volets, soit un premier consacré à l'amélioration de l'approvisionnement et de la qualité de l'eau potable, un second visant la réfection des réseaux d'aqueduc et d'égout et un troisième concernant la mise en place de nouvelles infrastructures dans des municipalités qui ne disposent pas de services municipaux d'aqueduc et d'égout.

CHANGEMENT NUMÉROS CIVIQUES SUR CHEMIN STE-CATHERINE

La Municipalité de Saint-Raphaël voudrait que Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud change les numéros civiques de certains résidents de Saint-François sur le chemin Ste-Catherine mais desservis par St-Raphaël au niveau du bureau de poste et ce, afin d'éviter la confusion lors des déplacements des services d'urgence. Une copie où l'on retrouve les endroits visés est remise à chacun.

CONSIDÉRANT QU'il y a déjà eu confusion lors d'un appel d'urgence pour localiser précisément l'endroit de l'appel;

CONSIDÉRANT QU'un changement de numéros civiques des résidents sur le chemin Ste-Catherine à St-François faciliterait le travail des unités d'urgence lors d'un appel 9-1-1;

IL EST PROPOSÉ par monsieur Pierre Jean

APPUYÉ par monsieur Auguste Boulet

ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud accepte cette proposition de la municipalité de Saint-Raphaël, à l'effet de changer les numéros civiques des résidents de Saint-François sur le chemin Ste-Catherine afin d'éviter toute confusion aux véhicules d'urgence qui répondent à un appel 9-1-1.

QUE cette acceptation de la proposition de la municipalité de Saint-Raphaël par la municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud soit conditionnelle aux consentements des résidents touchés par ces changements.

ÉCLAIRAGE EXTÉRIEUR AU CENTRE DES LOISIRS

L'année dernière, il avait été discuté de changer l'éclairage extérieur du Centre des Loisirs. Le but était surtout d'enlever les deux poteaux inclinés avant qu'ils ne tombent et causent des dommages. Mercier Électrique est venu sur les lieux et le secrétaire remet à chacun une copie de sa soumission:

Le Conseil municipal décide d'améliorer l'éclairage extérieur du Centre des Loisirs sur le côté ouest, est et sud du bâtiment. Cette amélioration permettra d'enlever les deux poteaux inclinés à l'ouest du bâtiment et ainsi rendre les lieux plus sécuritaires.

CONSIDÉRANT QUE l'éclairage extérieur du Centre des Loisirs a besoin d'être amélioré;

CONSIDÉRANT QUE deux poteaux, à l'ouest du bâtiment sont très inclinés et qu'il faut les enlever pour des raisons sécuritaires;

IL EST PROPOSÉ par monsieur Réjean Cloutier

APPUYÉ par monsieur Yves Laflamme

ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud retient les services de Mercier Électrique pour améliorer l'éclairage au Centre des Loisirs St-François de Montmagny Inc. sis au 567, chemin St-François Ouest;

QUE les travaux acceptés soient conformes à ce qui apparaît sur le devis descriptif et qu'ils se limitent aux côtés est et ouest à la partie arrière au sud et tout cela pour une somme de deux mille cinq cent soixante-quinze dollars (2 575.00\$) matériaux et main-d'œuvre inclus (taxes en sus).

QUE les travaux soient effectués d'ici la fin du mois de septembre 2000.

FORMATION COMPTABILITÉ 2000

Une formation en comptabilité se tiendra du 12 septembre au 15 novembre prochain. Cette formation s'échelonnera sur 2 jours. Chaque journée comprend 3 modules. Le coût par membre par jour est de 130\$ plus taxes. A Lévis, ça va avoir lieu le 14 et 15 novembre prochain.

CONSIDÉRANT QUE la comptabilité municipale a subi d'importants changements en cette année 2000;

CONSIDÉRANT QUE les cours offerts sont spécifiquement adaptés pour ceux et celles qui font de la comptabilité municipale;

IL EST PROPOSÉ par monsieur Auguste Boulet

APPUYÉ par monsieur Pierre Jean

ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud accepte que son personnel administratif aille à ces cours de formation en comptabilité municipal 2000.

QUE la Municipalité laisse à la discrétion du personnel administratif le choix de participer à l'une ou l'autre des journées de formation ou aux deux journées selon leur besoin.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

Le 18 août dernier, le ministère de l'Environnement nous informait que notre réseau d'aqueduc avait été répertorié comme faisant partie des 18 dans Chaudière-Appalaches, qui ont éprouvé des difficultés avec leur eau potable depuis le 1er janvier 1999. Aussi, le MEF a-t-il demandé à la municipalité de faire bouillir l'eau jusqu'à nouvel ordre.

Le ministère demande à la municipalité de leur fournir d'ici le 7 septembre 2000, l'exposé d'une solution permanente pour remédier à la situation et ainsi fournir une eau potable conforme aux normes. Cette solution devra décrire les mesures que vous entendez prendre et l'échéancier de leur réalisation.

À ce titre, monsieur Paul-André Guay du ministère de l'Environnement, va venir visiter nos installations le mercredi 30 août prochain à 10 heures.

SURVEILLANCE DES TRAVAUX

Noram Expert-Conseil inc. présente une offre de service pour surveiller les travaux de réfection sur le tronçon du chemin de la Rivière du Sud et qui doivent être faits par Construction BML. Le secrétaire remet une copie de cette offre à chacun.

Après réflexion, le Conseil municipal décide de ne pas retenir l'offre de service présentée par la firme Noram Expert-Conseil Inc. pour surveiller les travaux de réfection sur le tronçon du chemin de la Rivière du Sud.

Le chef d'équipe de la municipalité, monsieur Claude Morin, va s'en occuper.

ÉQUIPEMENT, SERVICES OU ACTIVITÉS À CARACTÈRE SUPRALOCAL

Selon vous est-ce que la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud possède des équipements et offrent des services ou des activités à caractère supralocal?

À caractère supralocal, cela signifie que l'équipement ne sert pas uniquement à des gens de St-François mais à bien d'autres municipalités qui font parties de la MRC de Montmagny. C'est le même jugement pour les services et les activités qui sont offerts.

Chaque municipalité doit remettre sa liste à caractère supralocal à la MRC de Montmagny d'ici mardi le 29 août prochain.

Voici la liste qui sera remise à la MRC de Montmagny:

- La Société de Conservation du Patrimoine

Site institutionnel de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud qui comprend:

- Maison de la Paroisse (ancien couvent)
 - Pavillon Pierre-Laurent Bédard
 - Presbytère
 - Église
 - Bibliothèque du Rocher
- Les Loisirs St-François de Montmagny inc.
- École primaire la Francolière

Les usines dans la municipalité:

- Fenêtres Montmagny
 - Meubles Morigeau
 - Produits Métalliques Roy
 - Emballages L et M
 - Garant
- Les chutes des Prairies
- Le parc à Morigeau
- Le chalet de pétanque
- Le club de pétanque
- Association du baseball mineur de St-François
- Le club Les archers de St-François

COMPTE RENDU DES TRAVAUX DE RÉFECTION AU TERRAIN DE BALLE

Un compte rendu concernant les travaux de réfection du terrain de balle de Saint-François est remis à chacun des membres. Joint à ce compte rendu, vous trouverez copie des pièces justificatives concernant les dépenses.

RÉSOLUTION POUR MANDATER UNE FIRME POUR L'EAU POTABLE

Un représentant du ministère de l'Environnement est passé mercredi le 30 août dernier. Monsieur Paul-andré Guay est venu visiter les infrastructures de la municipalité en matière d'eau potable et voici les exigences auxquelles la municipalité doit se soumettre:

Adopter une résolution avant le 7 septembre, dans laquelle le Conseil municipal va s'engager à mandater une firme externe qui va démontrer la capacité du système de chloration à désinfecter adéquatement. Ladite firme devra présenter son rapport à l'Environnement avant le 30 septembre 2000.

Voici un exemple de la résolution qui pourrait être envoyée au ministère

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Saint-François de la Rivière du Sud fait partie

des municipalités visées par le ministère de l'Environnement pour qu'elles améliorent la qualité de leur réseau d'aqueduc;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité fait présentement l'objet d'avis d'ébullition et que cette situation se reproduit occasionnellement;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité désire corriger le problème de contamination de son réseau d'aqueduc;

IL EST PROPOSÉ par monsieur Pierre Jean
APPUYÉ par monsieur Norbert Morin
ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François de la Rivière du Sud mandate la firme BPR Groupe-Conseils pour qu'il réalise une étude du système de chloration municipal et identifie les correctifs requis.

QUE la firme BPR Groupe-Conseils produise un rapport au ministère de l'Environnement avec un exposé de solution d'ici le 30 septembre prochain.

NOMINATION D'UN REPRÉSENTANT SUR LE CONSEIL DE L'OFFICE DU TOURISME DE LA CÔTE DU SUD

Au mois d'août dernier, il avait été signifié au Conseil municipal qu'il y avait un siège de disponible sur le Conseil d'administration de l'Office du Tourisme de la Côte-du-Sud suite à une révision de l'ensemble de leurs règles. C'est le siège No 9 (Municipalité de la Plaine) qui est disponible. Ça représente les municipalités de St-François et de St-Pierre.

Des résolutions d'appui en provenance des deux conseils municipaux sont exigées et la candidature doit parvenir au plus tard le 14 septembre 2000.

La Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud verrait soit quelqu'un de la Société de Conservation du patrimoine ou du Comité d'embellissement pour occuper ce siège disponible à l'Office du tourisme de la Côte du Sud.

Aussi, la Municipalité désigne celui qui voudra bien accepter le poste soit monsieur Jacques Boulet président de la Société de Conservation du patrimoine, soit monsieur Pierre Cauffopé président du Comité d'embellissement ou encore monsieur Daniel Morin vice-président du Comité d'embellissement.

CONSIDÉRANT QU'il y a un poste de libre sur le Conseil d'administration de l'Office du tourisme de la Côte du Sud;

CONSIDÉRANT QUE le siège no 9 disponible touche les municipalités de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud et de Saint-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud et est identifié sous l'appellation: "Municipalités de la Plaine";

CONSIDÉRANT QUE la candidature doit parvenir au plus tard le 14 septembre 2000;

IL EST PROPOSÉ par monsieur Auguste Boulet
APPUYÉ par monsieur Réjean Cloutier
ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud désigne celui parmi ces trois candidats qui voudra bien accepter le poste au siège no 9 sur le Conseil d'administration de l'Office du tourisme de la Côte du Sud soit monsieur Jacques Boulet président de la Société de Conservation du patrimoine, soit monsieur Pierre Cauffopé président du Comité d'embellissement ou soit monsieur Daniel Morin vice-président et secrétaire du Comité d'embellissement de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud.

AVIS DE MOTION POUR FERMETURE DE CHEMIN

L'acheteur de la propriété du lot P-172 situé sur le chemin de la Rivière du Sud se fait faire un certificat de localisation. Hors, l'arpenteur mentionne que le chemin de la Rivière du Sud

ne passait pas à cet endroit il y a plusieurs années. Donc, il faut régulariser la situation en fermant cette parcelle de chemin par règlement et en la rétrocédant pour la somme nominale de 1\$ à l'acheteur.

IL EST PROPOSÉ par monsieur Auguste Boulet

APPUYÉ par monsieur Pierre Jean

ET RÉSOLU QU'un avis de motion est présenté à l'effet qu'un règlement de fermeture de chemin sera présenté lors d'une séance ultérieure en vue de céder la partie occupée sans désignation au propriétaire correspondant au lot P-172 du cadastre de la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud.

Pour ce qui concerne la résolution exigée pour la confirmation de la cession de la parcelle de terrain et l'autorisation à accorder à monsieur le maire et au secrétaire-trésorier pour la signature des documents, elle sera rédigée après avoir adopté le règlement de fermeture de chemin lors d'une prochaine séance.

Les municipalités de Berthier-sur-Mer, Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud et Saint-Pierre de la Rivière du Sud ont envoyé au ministère des Affaires municipales chacune une résolution avec pour objet de demander que le ministère procède à l'élaboration d'une étude de faisabilité concernant l'éventualité d'un regroupement. Chacune de ces résolutions avaient des particularités. Aussi, le 16 août 2000 le ministère informe qu'il accepte de réaliser cette étude. Monsieur Pierre Larochelle sera chargé de réaliser celle-ci. Il sera assisté du délégué régional monsieur Maurice Lebrun.

Monsieur Réal Gauvin, député de Montmagny L'Islet confirme qu'une aide financière de 20 000\$ a été recommandée au ministre délégué des Transports pour aider la municipalité de Saint-François à défrayer les coûts relatifs aux travaux de renforcement et de drainage pour un tronçon du chemin Les Prairies Ouest. Également un montant de 7 000\$ s'ajoute pour des travaux de recouvrement pour le chemin du cimetière. Ces contributions seront considérées pour l'exercice financier 2000-2001

VARIA

IL EST PROPOSÉ par madame Mariette Pelletier

APPUYÉ par monsieur Réjean Cloutier

ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud nomme officiellement monsieur Sylvain Rioux domicilié au 11, 2e Rue Est à Saint-François, comme pompier volontaire sur la brigade incendie de la municipalité.

QUE cette nomination soit effective dès maintenant.

IL EST PROPOSÉ par monsieur Pierre Jean

APPUYÉ par monsieur Yves Laflamme

ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud accepte de verser une aide financière de trois cent cinquante (350\$) à la garde paroissiale pour les aider dans l'organisation de leur activité prévue pour le 1er octobre prochain;

QUE cette aide financière soit versée immédiatement et en même temps, la municipalité profite de l'occasion pour souligner le bon travail effectué par cet organisme.

IL EST PROPOSÉ par monsieur Yves Laflamme

APPUYÉ par monsieur Pierre Jean

ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud désigne madame Mariette Pelletier et monsieur Réjean Cloutier en tant que membres responsables du Comité qui va s'occuper de tout ce qui touche de près ou de loin la brigade incendie de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud.

QU'ils servent d'intermédiaires entre les pompiers volontaires et le Conseil municipal.

IL EST PROPOSÉ par monsieur Norbert Morin

APPUYÉ par monsieur Réjean Cloutier

ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud désigne messieurs Auguste Boulet, Jacques Dumas et Yves Laflamme en tant que membres responsables du Comité qui va servir d'intermédiaire entre le chef d'équipe responsable des travaux publics et le Conseil municipal.

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Saint-François de la Rivière du Sud fait partie des municipalités qui ont été avisées par le ministère de l'Environnement qu'elles devaient apporter des correctifs à leur réseau d'aqueduc dans le but d'améliorer la qualité de l'eau potable;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Saint-François de la Rivière du Sud prend le problème de la qualité de l'eau potable très au sérieux;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Saint-François de la Rivière du Sud avait déjà entrepris des démarches, bien avant que le ministère de l'Environnement ne l'avise de sa situation problématique au niveau de la qualité de son eau potable;

CONSIDÉRANT QUE les démarches entreprises consistaient en une étude d'intégration possible avec les réseaux d'aqueduc de Saint-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud et Berthier-sur-Mer en vue de déterminer premièrement si c'était possible d'une part, et si oui, les coûts de construction associés à une usine commune de filtration;

IL EST PROPOSÉ par monsieur Norbert Morin,

APPUYÉ par monsieur Pierre Jean,

ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François de la Rivière du Sud veut autoriser la firme BPR Groupe-Conseils à faire, parallèlement à l'étude déjà en cours pour les trois municipalités, le même exercice mais cette fois-ci seulement pour la Municipalité de Saint-François de la Rivière du Sud qui permettra de déterminer des coûts de construction et d'exploitation pour une usine de filtration.

QUE la firme BPR doit faire autoriser un budget d'étude avant d'entreprendre le travail.

CONSIDÉRANT QUE le ministère de l'Environnement a désigné Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud comme faisant partie des municipalités qui ont des problèmes avec la qualité de leur eau potable;

CONSIDÉRANT QUE l'eau potable est un service essentiel et que la municipalité ne veut pas mettre en péril la santé de ses contribuables;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud ne dispose pas seule, de budget suffisant pour envisager des travaux d'envergure qui vont répondre aux nouvelles normes du règlement sur l'eau potable;

CONSIDÉRANT QUE les municipalités de Berthier-sur-Mer, Saint-François-

de-la-Rivière-du-Sud et Saint-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud se sont entendus pour réaliser des études en vue d'intégrer les trois réseaux d'aqueduc;

CONSIDÉRANT QUE la firme BPR a été retenue pour réaliser ses études;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud agit comme porte-parole du dossier;

IL EST PROPOSÉ par monsieur Réjean Cloutier,

APPUYÉ par madame Mariette Pelletier,

ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud, au nom des municipalités de Berthier-sur-Mer et Saint-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud, veut inscrire le projet d'étude et d'intégration dans le programme "Fonds d'habilitation municipal vert (FHMV) de la Fédération Canadienne des Municipalités (FCM) et autorise la firme BPR Groupe-Conseil à agir auprès de la FCM.

QU'une demande d'aide financière de 50% soit faite auprès de la FCM pour permettre aux trois municipalités de réaliser les études nécessaires à l'intégration des réseaux et/ou à l'amélioration des services d'alimentation et de distribution d'eau potable sur chaque territoire.

QUE copie de cette résolution soit transmise à la Fédération canadienne des municipalités (FCM), 24 rue Clarence, Ottawa (Ontario) K1N 5P3, au député et ministre des sciences, recherche et développement, M. Gilbert Normand (transmission à l'attention de Mme Marie-Hélène Lévesque, adjointe du Québec), Colline parlementaire, Chambre des Communes, Édifice de l'Est, pièce 157, Ottawa (Ontario) K1A 0A6 et à la firme BPR Groupe-conseil, 4655, boulevard Hamel, Québec (Qc) G1P 2J7.

CONSIDÉRANT QUE le présentoir sur le parvis de l'Église n'est pas disponible suite à des travaux de réfection effectués à la façade de l'Église;

IL EST PROPOSÉ par monsieur Norbert Morin

APPUYÉ par monsieur Pierre Jean

ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud va afficher, et ce jusqu'à nouvel ordre, les avis publics aux endroits désignés ici:

- dans l'entrée de la Maison de la Paroisse
- dans l'entrée de la Caisse Populaire de St-François

IL EST PROPOSÉ par monsieur Yves Laflamme

APPUYÉ par monsieur Pierre Jean

ET RÉSOLU QUE la séance soit levée

La séance se termine à vingt et une heure et trente minutes.

Adopté unanimement

Jacques Dumas, maire

Yves Laflamme, sec.-très.

L'invasion des araignées !

- Pour le corps des araignées: des balles de ping-pong, des boules de polyester, une boule de papier bien serrée... peintes en noir.
- Pour les 6 pattes: de la laine noire, du réglisse en ruban...
- Pour les yeux: de la peinture ou des gommettes.
- Pendre les araignées par un fil ou un élastique fixé au plafond avec un ruban adhésif si possible juste à l'ouverture d'une porte: surprise!

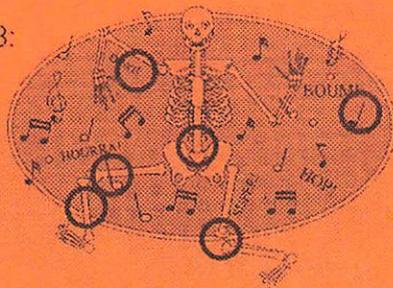
Surprise ! Encore une araignée!



Les Jeux de L'Écho

Jeu des différences

n°38:



SOLUTION

Obonsoins 

ÉDIFICE DU BUREAU DE POSTE
542, CHEMIN ST-FRANÇOIS OUEST

259-7728

Cancer du sein

L'auto-examen des seins est une des meilleures méthodes de dépistage du cancer du sein.

En trois étapes simples, apprenez à connaître vos seins afin de détecter tout changement anormal.

Avant l'âge de 50 ans, procédez à l'auto-examen une fois par mois, de 7 à 10 jours après le début des menstruations. Après 50 ans, il faut en plus, faire examiner vos seins par le médecin une fois par an et passer une mammographie de dépistage aux 2 ans.

En octobre, vous pourrez vous procurer gratuitement à la pharmacie une carte-douche plastifiée démontrant la façon de pratiquer l'auto-examen des seins ainsi qu'un guide décrivant cette méthode plus en détail.

Pierre Martin

Lundi: 9h à midi • 13h30 à 17h • 19h à 21h
Mar., mer., jeu.: 9h à midi • 13h30 à 17h
Vendredi: 9h à midi • 13h30 à 17h • 19h à 21h

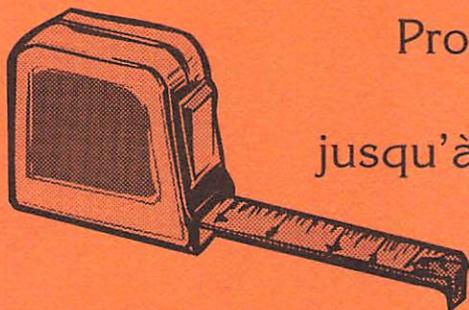
LIVRAISON GRATUITE





Desjardins

Prêt pour la
RÉNOVATION



Profitez d'un rabais de taux
jusqu'à **3%** sur un prêt personnel
de 5000\$ et plus



Besoin de plus d'informations, contactez nos conseillers

**La Caisse Populaire
de St-François de
Montmagny**

Siège social

526, chemin St-François
Saint-François (Québec)
G0R 3A0

TÉL.: (418) 259-7786

FAX: (418) 259-7787

LÉON JALBERT

Directeur général